



HĀIVÊ VĒ HĒ TĀ NĪ †
ACUPL† † KĪNDĀ VÊ.



Lar é onde está
o espírito do povo.

*Home is where you are
the spirit of the people.*



O povo Dofurêm Guaianá foi uma população indígena que habitou a região que hoje corresponde à cidade de São Paulo, estendendo-se até a região de Ubatuba.

The Dofurêm Guaianá people were an indigenous population that inhabited the region that today corresponds to the city of São Paulo, extending to the Ubatuba region.

Dividido em aldeias lideradas por três irmãos, Tibiriçá, Piquerobi e Caiubi, eles dominaram o território paulista antes da chegada de Cabral.

Divided into villages led by three brothers, Tibiriçá, Piquerobi and Caiubi, they dominated the São Paulo territory before Cabral's arrival.





Reconhecidos como desbravadores, abriram trilhas que conectavam diversas regiões, incluindo a famosa Trilha de Peabiru, que os ligava aos povos andinos.

Recognized as trailblazers, they opened trails that connected several regions, including the famous Peabiru Trail, which connected them to the Andean peoples.





Suas rotas se tornaram parte das modernas rodovias Dutra, Fernão Dias, Régis Bitencourt, Raposo Tavares e Imigrantes. Celebravam sua cultura ancestral e mantinham uma profunda ligação com a natureza.



Its routes became part of the modern Dutra, Fernão Dias, Régis Bitencourt, Raposo Tavares and Imigrantes highways. They celebrated their ancestral culture and maintained a deep connection with nature.

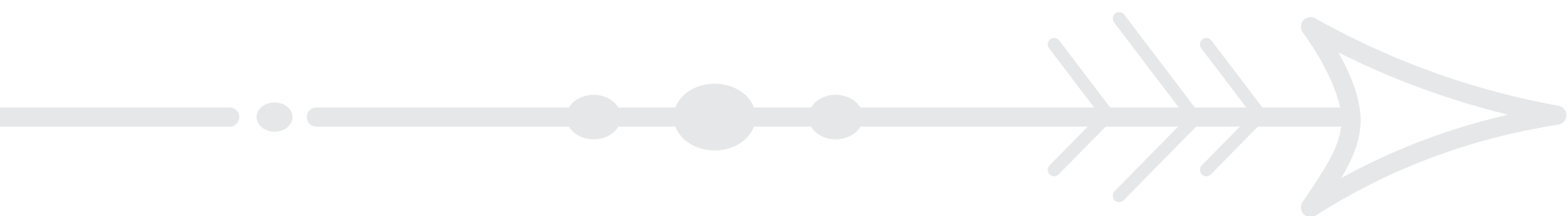




TI VÊ PĒ VE
RĒGAG VÊ ICACÁ
TI VENH ÊKRÉ
DONGREVÊ, VENIN
PIR HÃ CRANGUÊ
TI VENH VERĒN

Os verdadeiros
guardiães
celebram sua
cultura ancestral,
traçando laços
profundos com
a natureza.

*True guardians
celebrate their
ancestral culture,
creating deep (great)
bonds with nature.*



ANDREY GUATANÁ
ZIGNNATO VĒ PIR PĒN
RĒGAG TI VĒNH ACUPLI
KONDITTI GUFÃ TI KINDÁ
VĒ DOFURĒM GUATANÁ.







Andrey Guaianá
Zignnato is
a legitimate
guardian of
the soul of
the ancestral
art Dofurêm
Guaianá

*Andrey Guaianá
Zignnato is a legitimate
guardian of the soul
of the ancestral art
Dofurêm Guaianá*





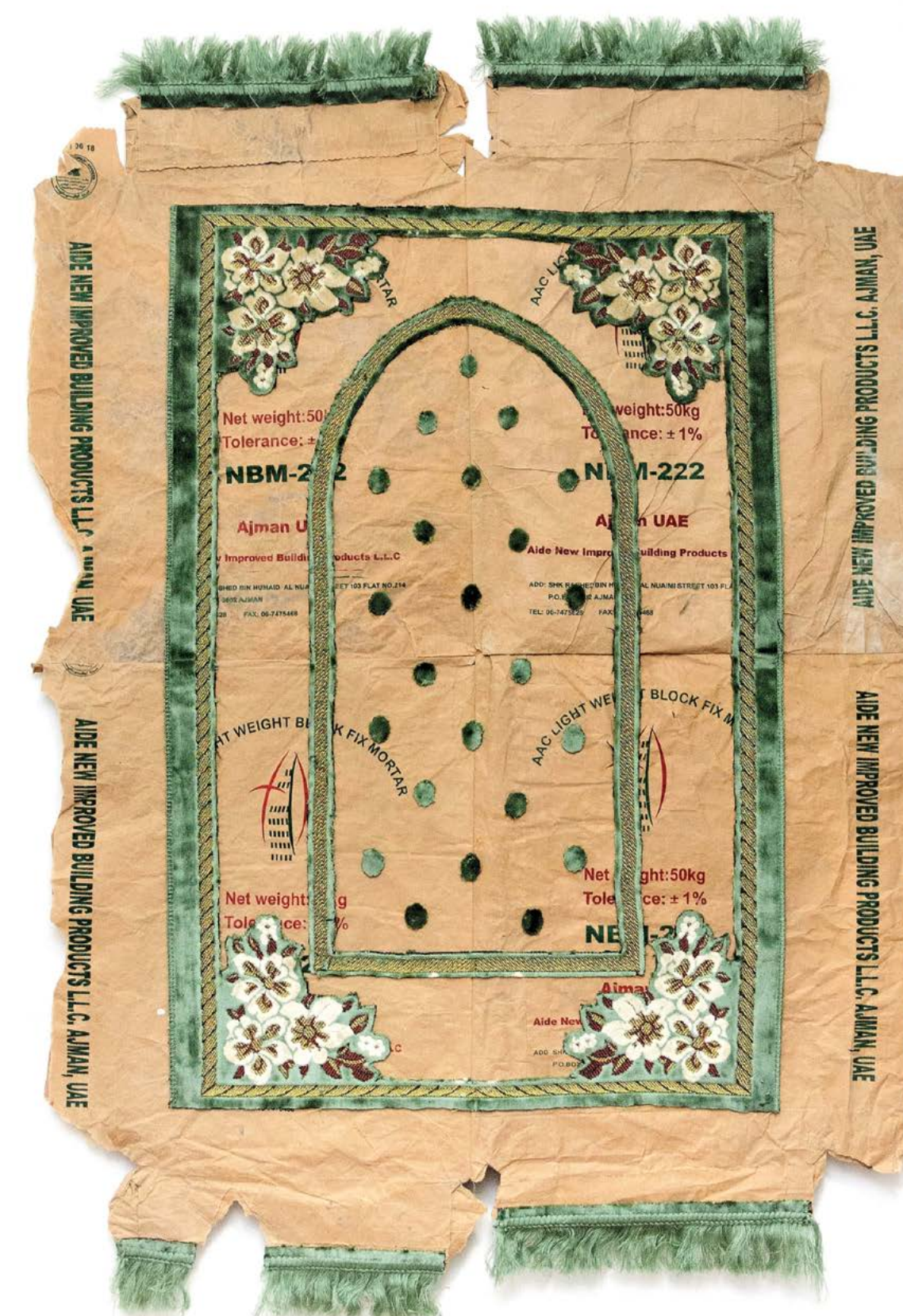
FOUNDATION, 2023, concrete,
jenipapo, earth,
acrilyc on ceramic, 118 x196x 236 in.
Museu Afro Brasil, São Paulo, Brasil.

ALICERCE, 2023, concreto, jenipapo, terra,
acrílico sobre cerâmica, 300x500x600 cm.
Museu Afro Brasil, São Paulo, Brasil.

Andrey Guaianá Zignatto,
natural de Jundiaí-SP, 1981.
Artista e ativista, indígena
mestiço das etnias Dofurêm
Guaianá e Guarani M'bya.



PRAYER MAT, 2018
Paper cement sack
and tapestry 57 x 39 in



TAPETE DE ORAÇÕES #1 e #2, 2018
Saco de cimento de papel
e tapeçaria 146 x 100 cm.

*Andrey Guaianá Zignatto, born
in Jundiaí-SP, 1981. Artist and
activist, mixed-race indigenous
person from the Dofurêm Guaianá
and Guarani M'bya ethnicities.*



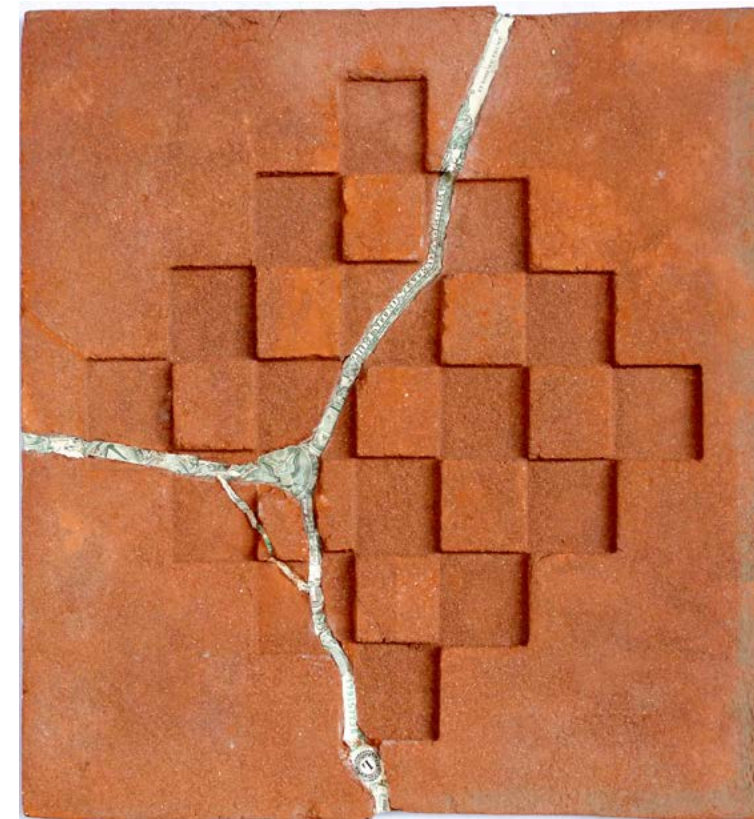
PRAYER MAT, 2018
Paper cement sack
and tapestry 57 x 39 in

TAPETE DE ORAÇÕES #1 e #2, 2018
Saco de cimento de papel
e tapeçaria 146 x 100 cm.

Participou de exposições em museus,
centros culturais e galerias de arte
no Brasil, EUA, Emirados Árabes,
Espanha, França, Colômbia, Inglaterra,
Itália, Peru e Argentina.

*Participated in exhibitions in museums,
cultural centers and art galleries in Brazil,
USA, United Arab Emirates, Spain, France,
Colombia, England, Italy, Peru and Argentina.*

Entre suas obras, destaque para Vermelho Como a Brasa Museum of Latin American Art Molaa, Los Angeles; Vermelho Como a Brasa Capriles Brilembourg Collection, Espacio 21, Madri, Espanha; Alicerce Museu Afro Brasil São Paulo, Territórios Forjados, Sharjah Art Museum e Paço das Artes SP, Arte e Patrimônio Paço Imperial.



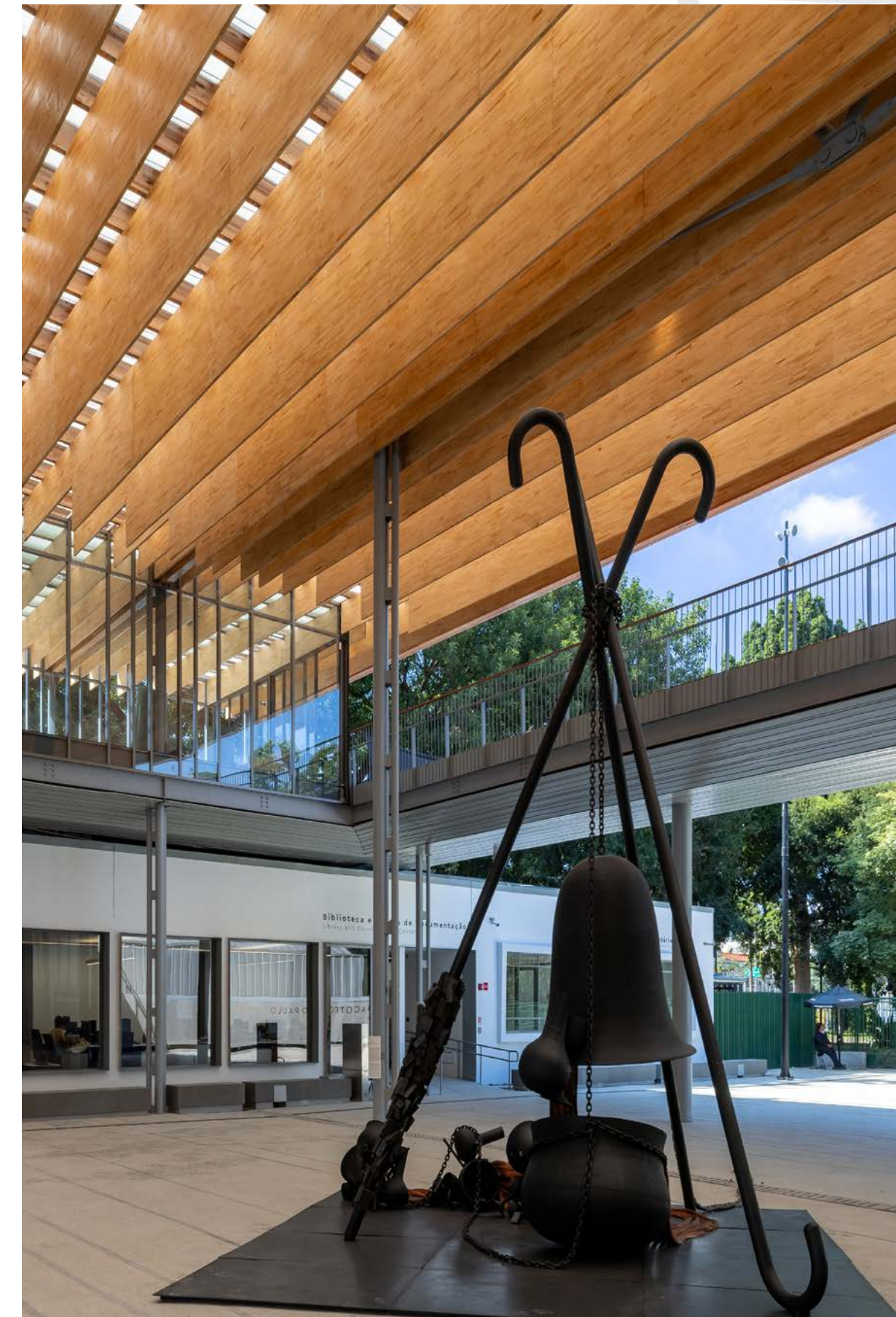
Among his works, highlights include Vermelho Como a Brasa Museum of Latin American Art Molaa, Los Angeles; Red Like Ember Capriles Brilembourg Collection, Espacio 21, Madrid, Spain; Foundation Afro Brasil Museum São Paulo, Forged Territories, Sharjah Art Museum and Paço das Artes SP, Art and Heritage Paço Imperial.

FRACTURE
[Huachipa - Pachacutec]
FRACTURE
[Huachipa - Atahualpa]
FRACTURE
[Huachipa - Yupanqui]
2018 Ceramic,
epoxy mass,
american dollar.
15x15x1in



Silvio Oksman
é um profissional
visionário. Molda mais
que estruturas físicas,
mas o cenário da vida,
transformando espaços
em experiência
e inspiração.

*Silvio Oksman is a visionary
professional. It shapes more
than physical structures, but the
scenario of life, transforming spaces
into experience and inspiration.*





VILHÃO FAMÍLIA GOUVÊA TELLES

exposição
CHÃO DA PRAÇA
Obras do Acervo da Pinacoteca
04 MAR 23 — 30 JUL 23

exposição
HAEGUE YANG
Quase coloquial
04 MAR 23
28 MAI 23

Fina
CONTEMPORÂNEA

Galeria Praça



O arquiteto paulistano comanda o Escritório Metrópole com trabalhos como o Instituto Criar e a Galeria de Arte Nara Roesler. Formado pela FAU, é PHD em patrimônio com passagens como representante do IAB SP no CONDEPHAAT e Comitê Científico para Patrimônio do Século XX do ICOMOS Brasil.



The architect from São Paulo commands the Metrópole Office with works such as the Create Institute and the Gallery by Nara Roesler Art. Graduated from FAU, he has a PHD in heritage with stints as a representative of the IAB SP at CONDEPHAAT and the Scientific Committee for Heritage of the 20th Century from ICOMOS Brazil.





† VΣNH
KOND†††
G†N VΣPΞN



A high-angle, close-up photograph of a waterfall cascading over dark, layered rock formations. The water is captured in motion, creating a misty spray and white foam as it falls. The surrounding environment is lush with green foliage, including moss and small plants growing on the rocks. The lighting is dramatic, highlighting the textures of the water and the dark surfaces of the rocks.

A arte
emoldurada
pela natureza.

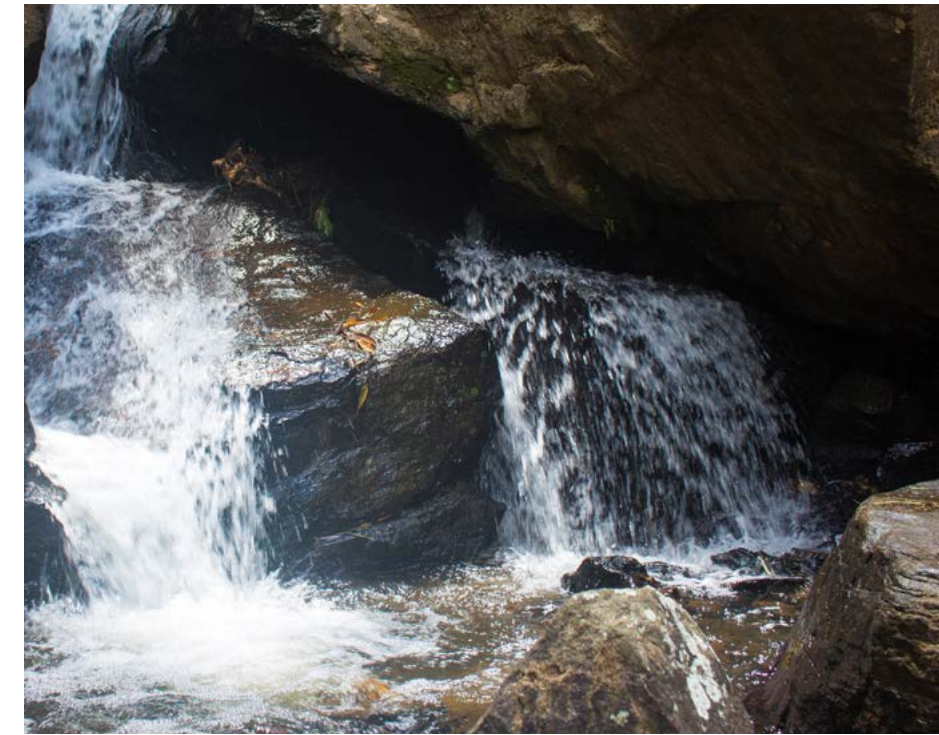
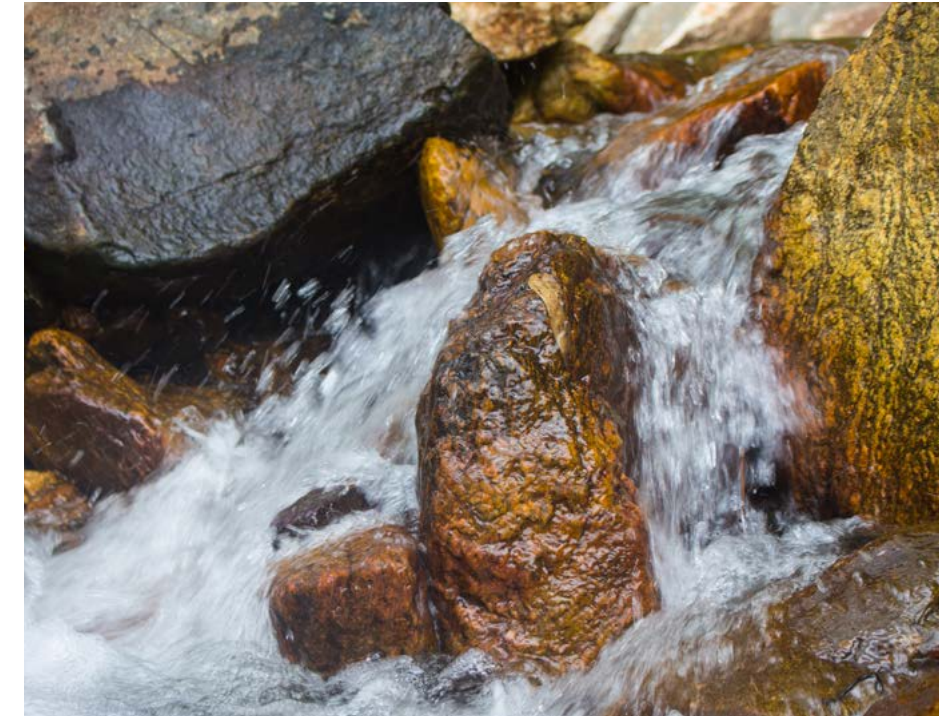
*The Art framed
by nature.*



PASSA QUATRO,
POR PANKÁG
TAGFY KÓKSEN
KAMEG KYKI
VSEH VEPEN.

Passa
Quatro,
a refuge
preserved
by nature.

*Passa Quatro,
a refuge preserved
by nature.*



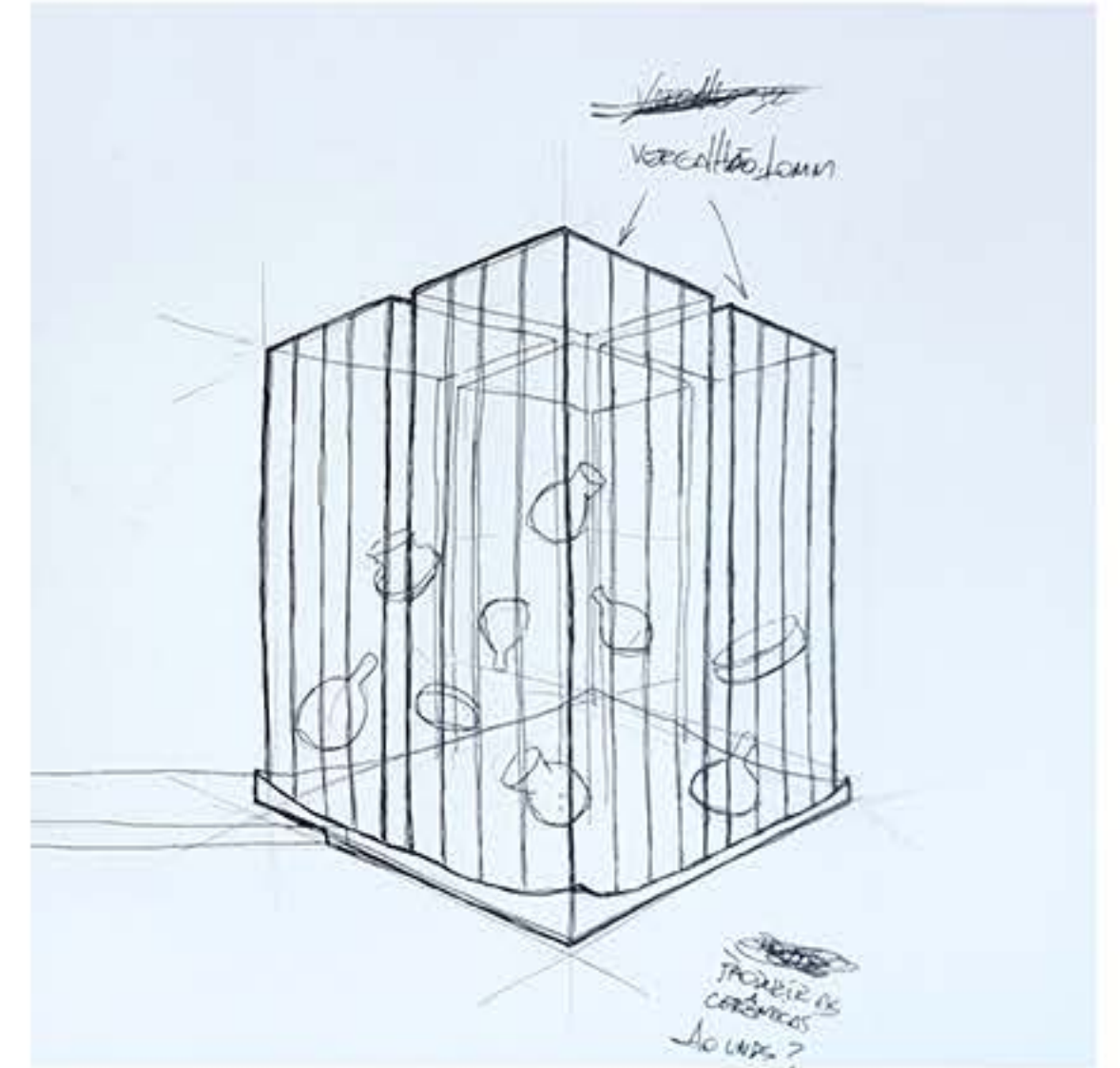
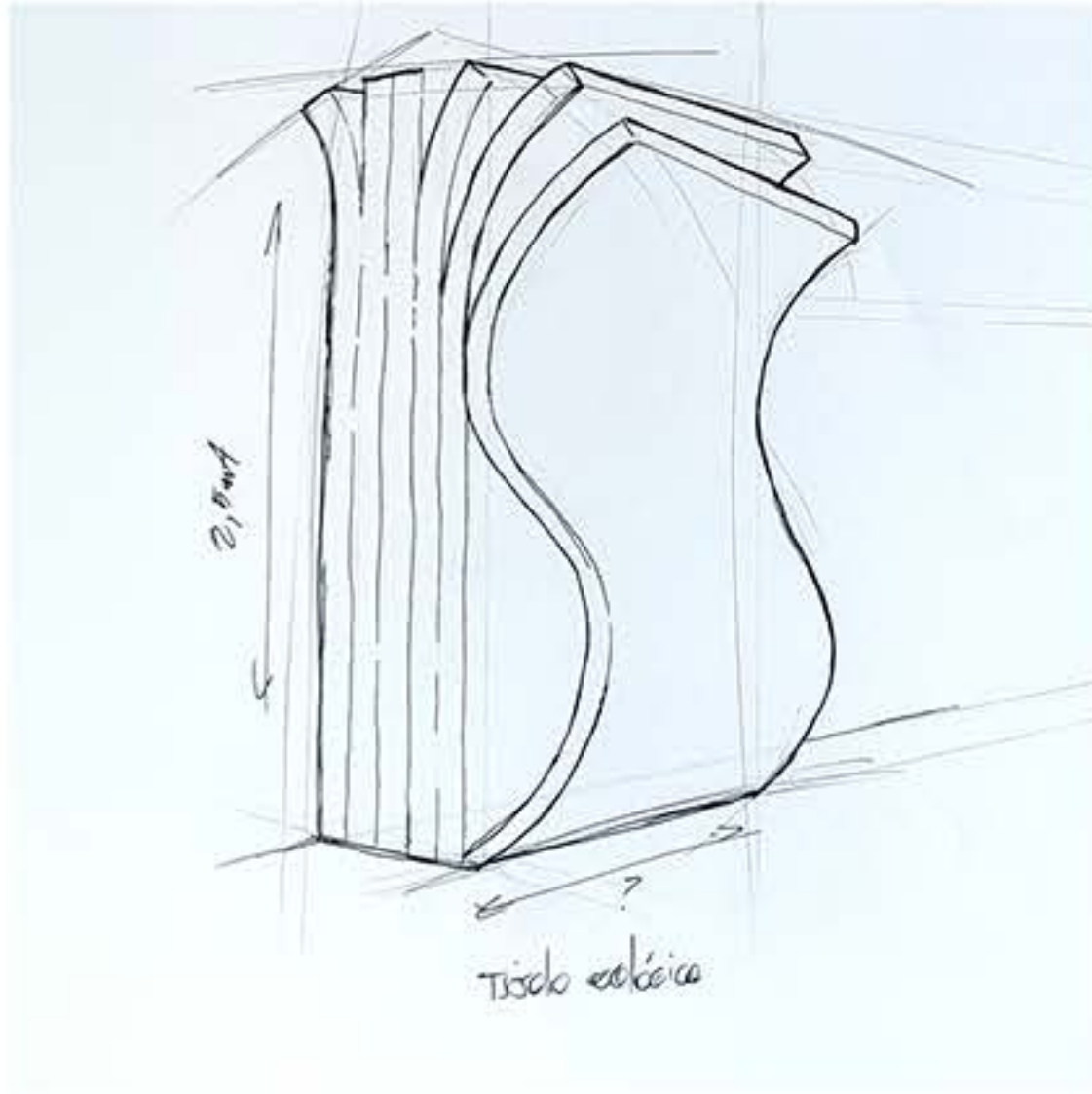
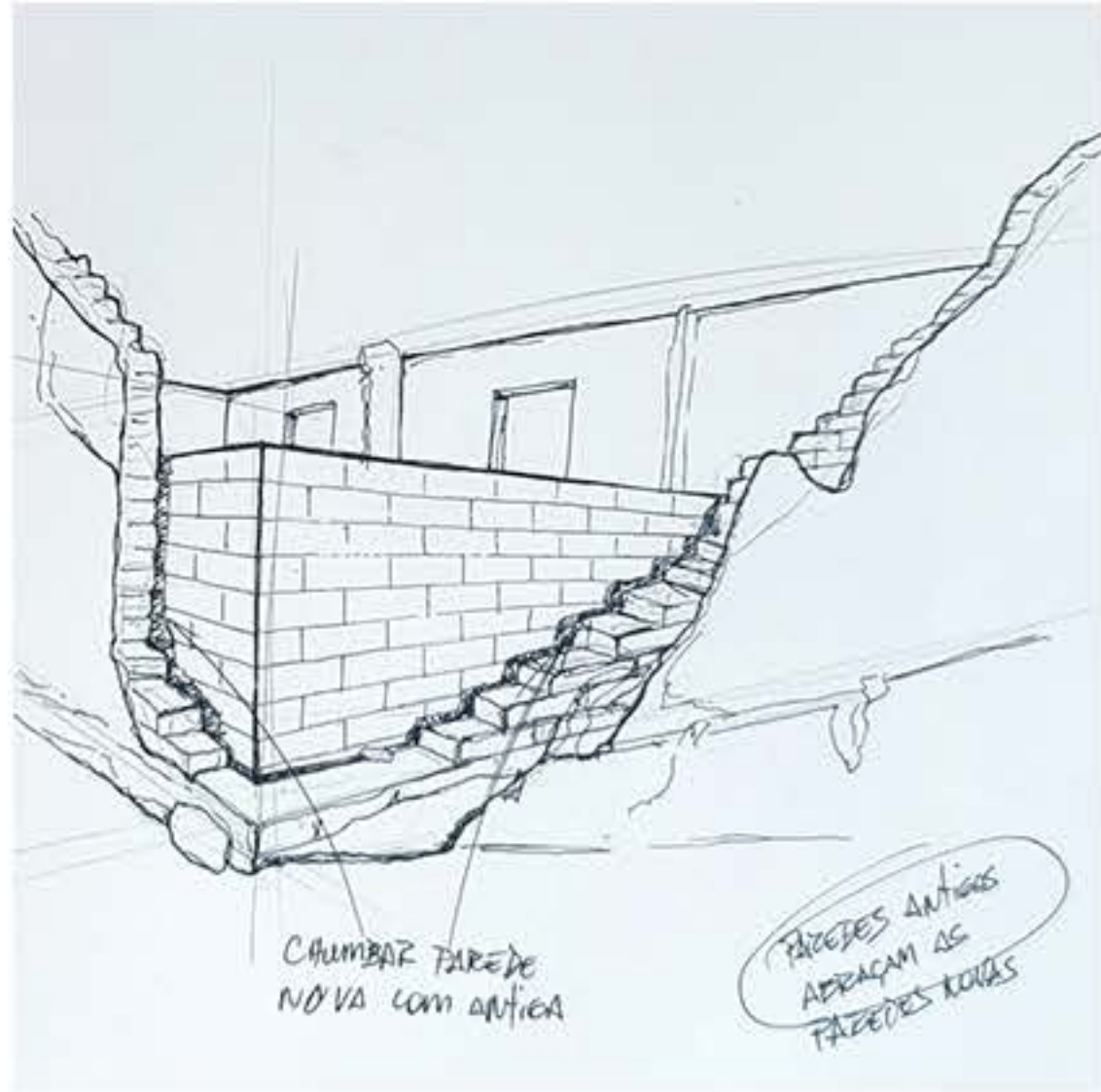
KĀFÓR NE PIR VĒNH
HĀIN TĀ VĀHĀ, POR
VĒNH GALĒRTĀ + VĒNH
GĀKĀN NOR.





Mais que uma casa contemporânea, uma galeria permanente a céu aberto.

More than a contemporary house, a permanent open-air gallery.





Natureza, Sustentabilidade e Arte Contemporânea. Tudo isso na Serra da Mantiqueira, na cidade de Passa Quatro – MG, a cerca de 3 horas das capitais Rio de Janeiro e São Paulo. A região, conhecida pelo exuberante grupo de cachoeiras e cortada pela famosa Estrada Real, abriga agora este empreendimento inédito.

Nature, Sustainability and Contemporary Art. All this in Serra da Mantiqueira, in the city of Passa Quatro – MG, about 3 hours from the capitals Rio de Janeiro and São Paulo. The region, known for its exuberant group of waterfalls and crossed by the famous Estrada Real, is now home to this unprecedented development.









Obras do artista de carreira internacional Andrey Guaianá Zignatto irão povoar sítios específicos da antiga Fazenda Caxambu, um extenso vale rico em vegetação e rios com vista privilegiada. As casas ecológicas tem a assinatura minimalista do arquiteto Silvio Oksman e da Alphaz Concept, referência da construção sustentável e inteligente com empreendimentos na região, Península de Maraú e na Costa Verde.

Works by international artist Andrey Guaianá Zignatto will populate specific sites on the old Caxambu Farm, an extensive valley rich in vegetation and rivers with privileged views. The ecological houses have the minimalist signature of architect Silvio Oksman and Alphaz Concept, a reference in sustainable and intelligent construction with projects in the region, Peninsula de Maraú and Costa Verde.

O conjunto de casas de baixo impacto ambiental implantado nas encostas do vale permite vistas exclusivas da Serra da Mantiqueira. A simplicidade está presente na natureza e no uso dos materiais sustentáveis empregados, como o tijolo ecológico, células fotovoltaicas e sistema de biodigestores.



The group of low environmental impact houses located on the slopes of the valley allows exclusive views of Serra da Mantiqueira. Simplicity is present in nature and in the use of sustainable materials used, such as ecological bricks, photovoltaic cells and biodigester systems.

Moradias conceituais com até 133,5m² com volumetrias em forma de cubo e mezanino interno se espalham de forma orgânica pelo local em meio aos percursos traçados dentro do empreendimento por entre as obras dos artistas escolhidos em diálogo constante com a natureza da região.



Conceptual houses with up to 133.5m² with cube-shaped volumes and internal mezzanine spread organically across the site amidst to the routes drawn within the project through the works of artists chosen in constant dialogue with the nature of the region.





CASA 1
LONGIÔ

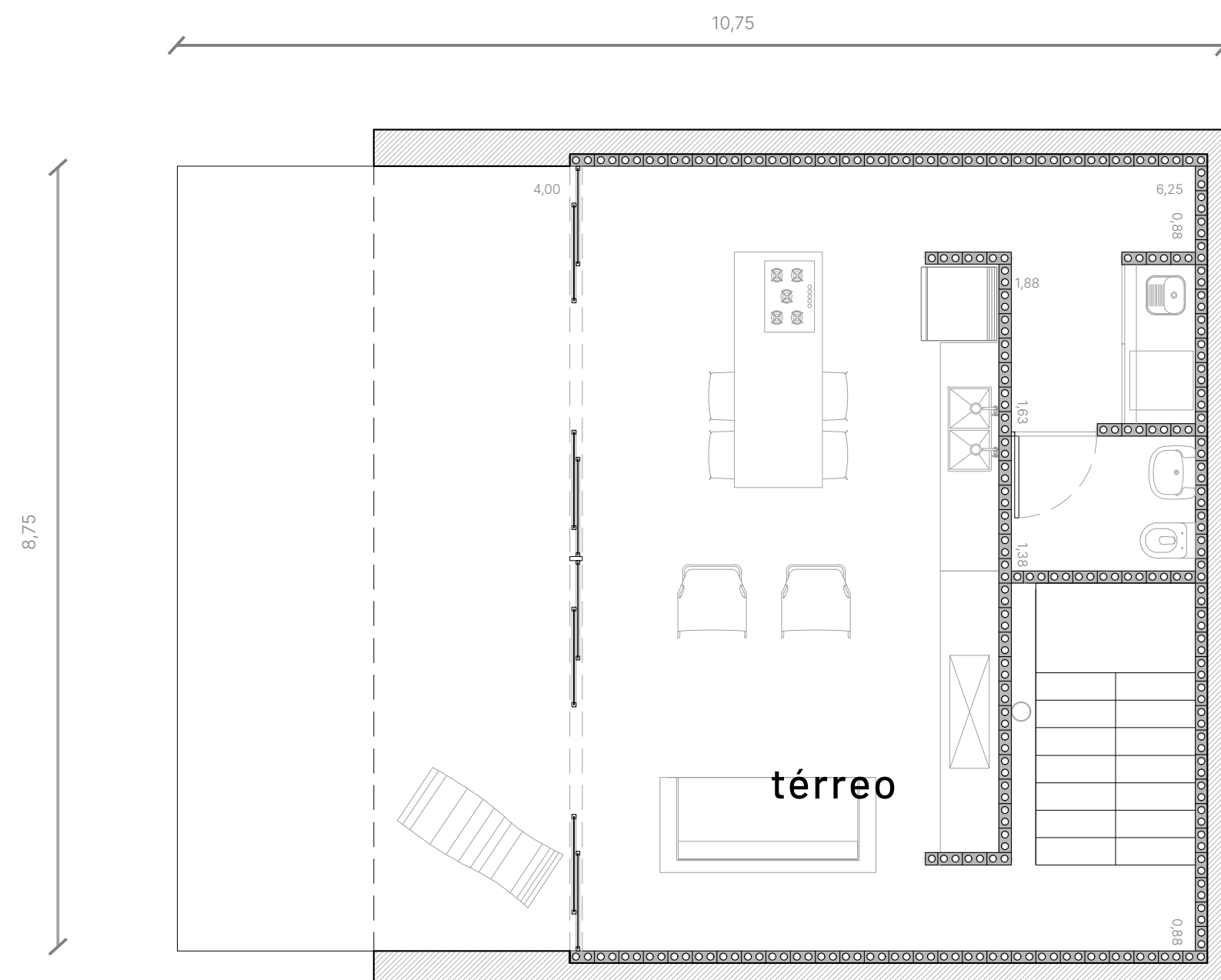
135 M²

2 suítes

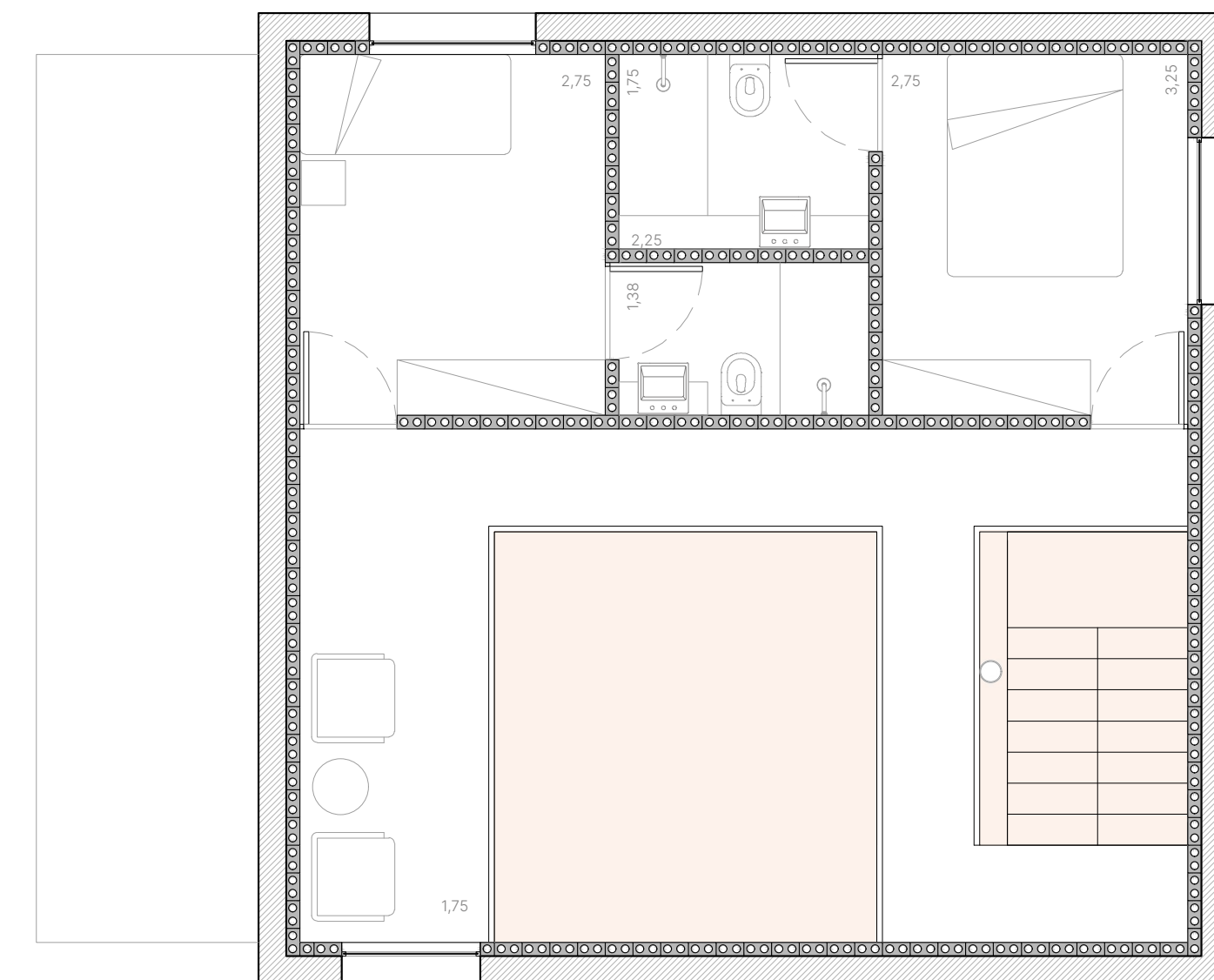
HOUSE 1
LONGIÔ

135 M²

2 suítes



térreo



superior



CASA 2
IENGUÉ

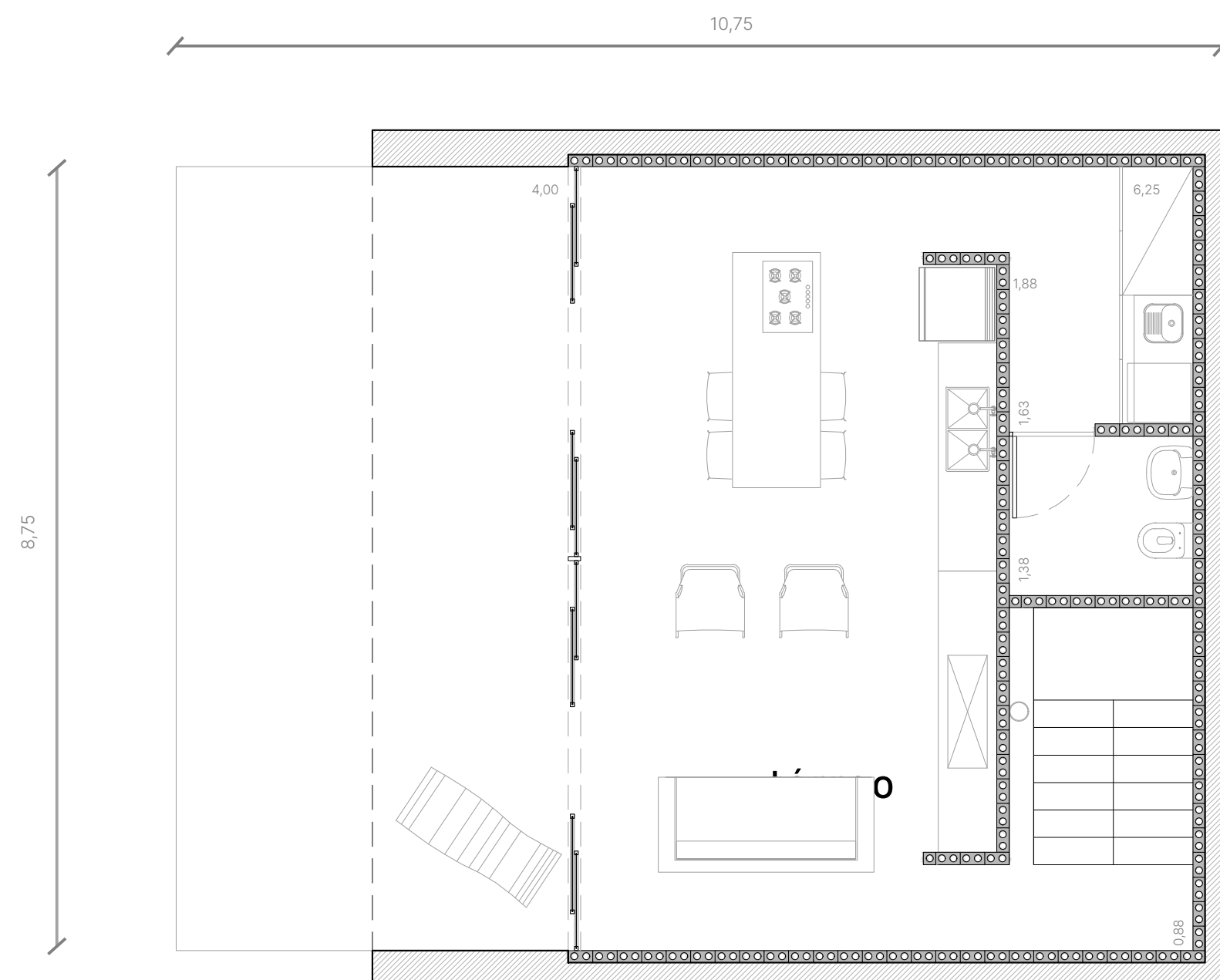
133 M²

1 suite

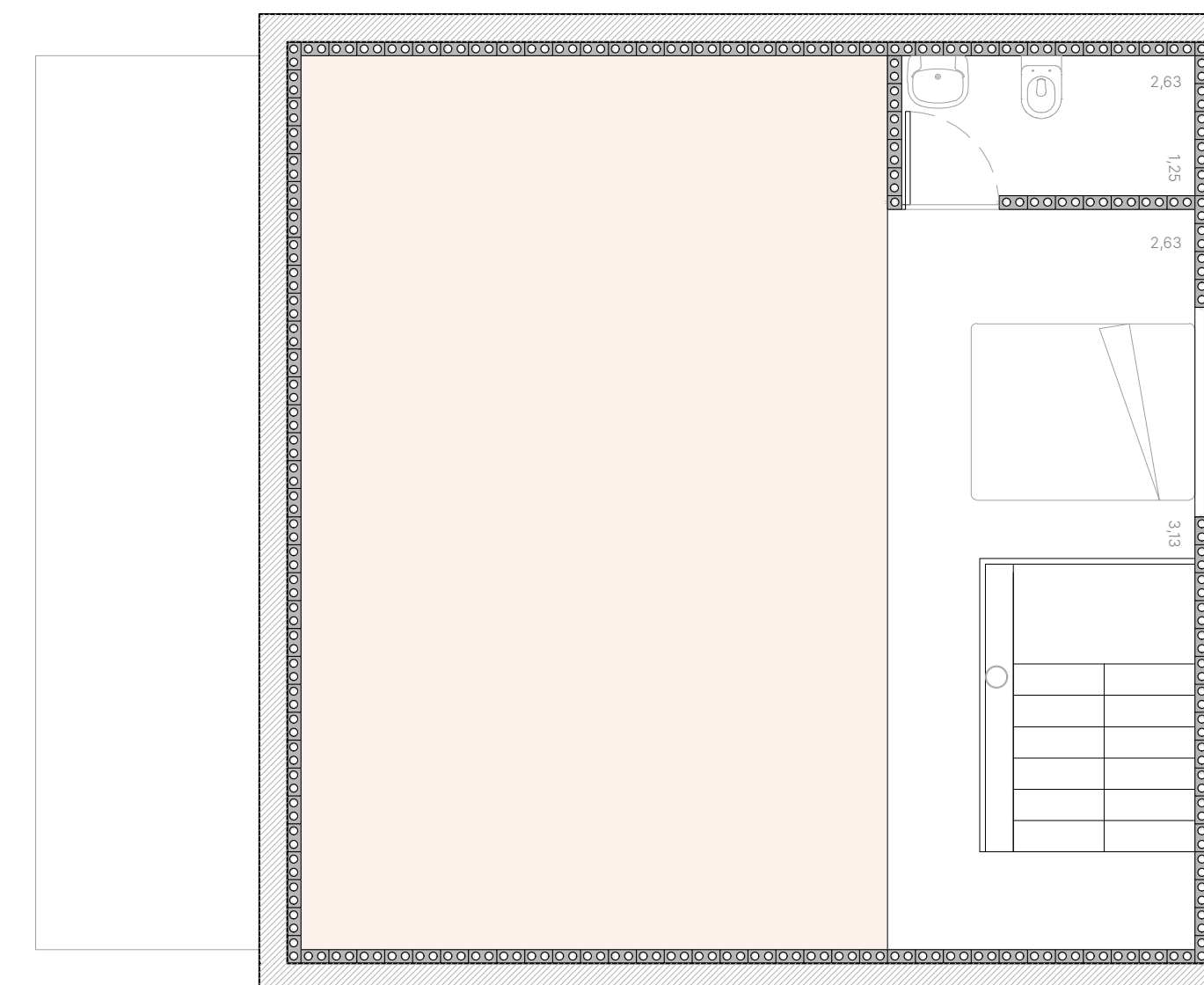
HOUSE 2
IENGUÉ

133 M²

1 suite



térreo



superior



CASA **3**
MINGUÊ

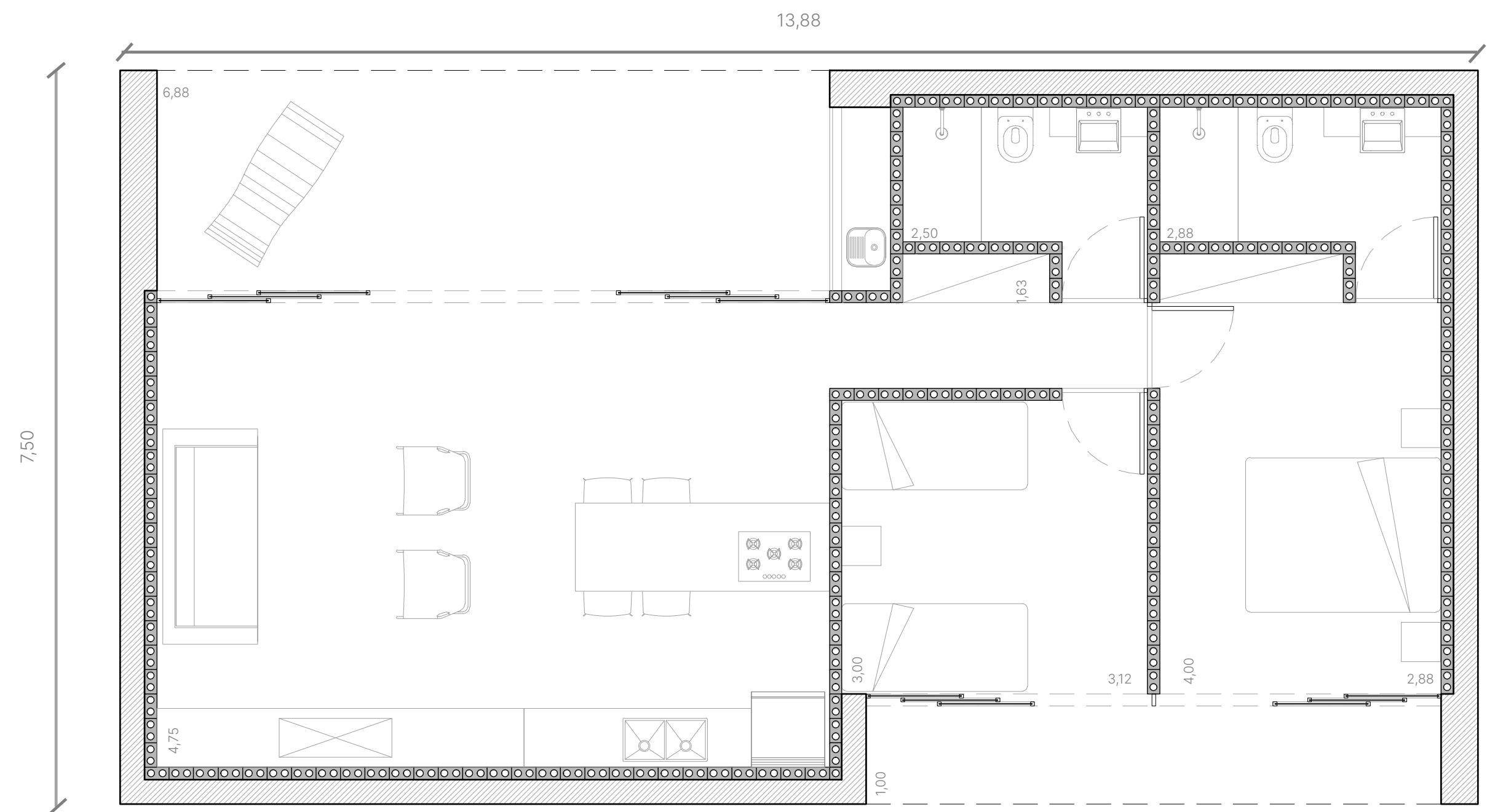
104 M²

2 suite

HOUSE **3**
MINGUÊ

104 M²

2 suite



térreo



CASA 4

COHÚ

104 M²

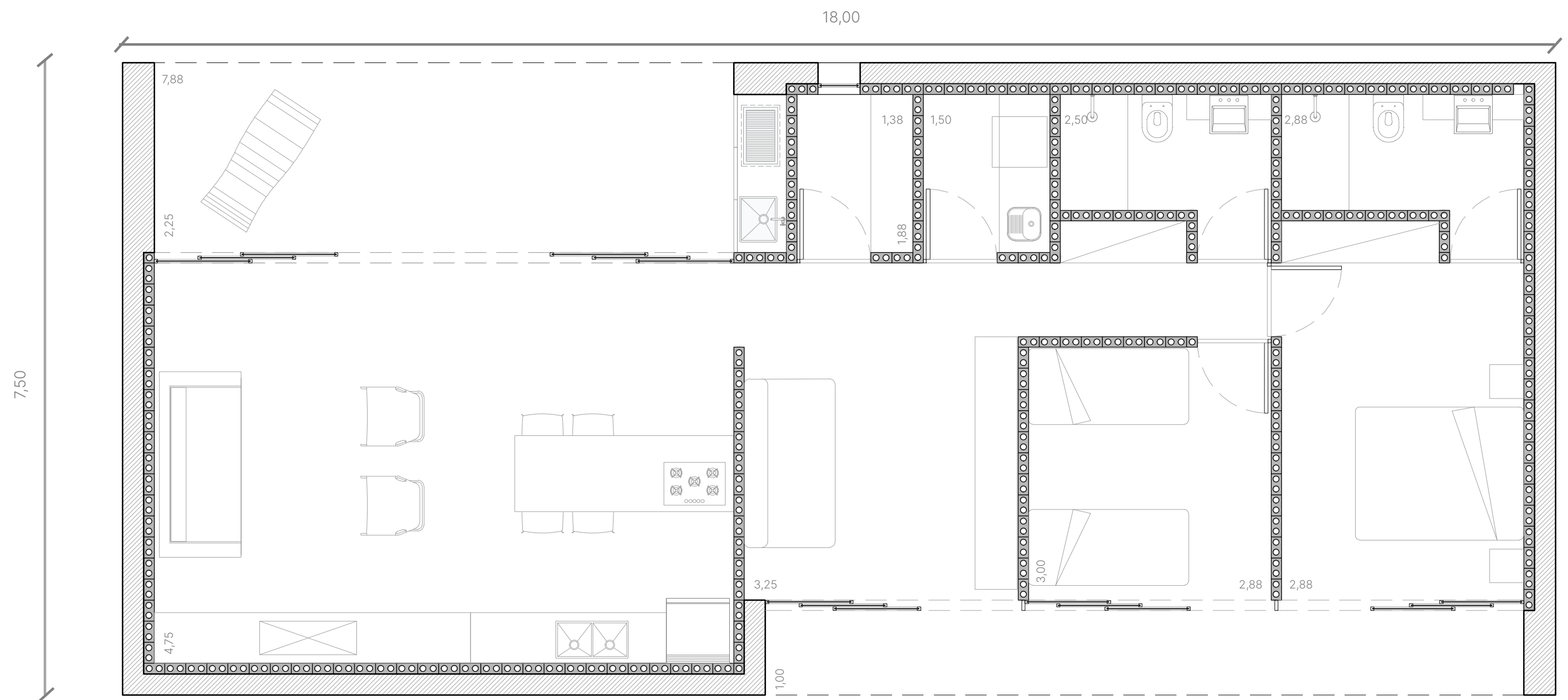
2 suite
+ 1 quarto

HOUSE 4

COHÚ

104 M²

2 suite
+ 1 room



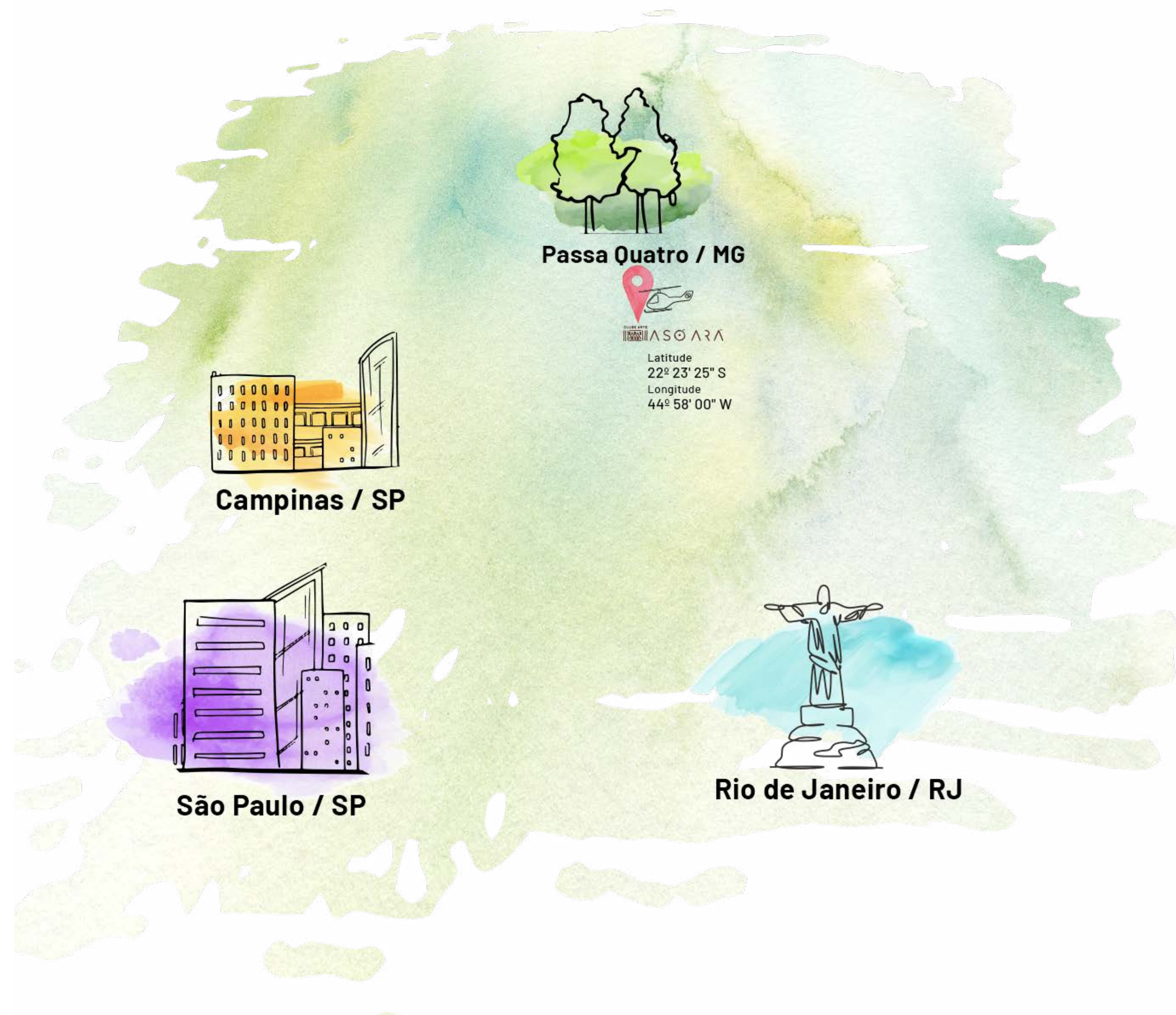
térreo

Passa Quatro, sul do estado de Minas, é um marco entre a natureza e a história na Serra da Mantiqueira.

Passa Quatro, south of the state of Minas, It is a landmark between nature and history in Serra da Mantiqueira.

Endereço
3 horas das capitais
Rio de Janeiro e São Paulo

*Address
3 hours from the capitals
Rio de Janeiro and São Paulo.*



Clube Arte

|||  ||| A S O A R A

realização:

